

## Terms of Service

### **MATCH Hospitality AG**

Tel: +41 (0) 44 583 1461

[info@match-hospitality.com](mailto:info@match-hospitality.com)

Welcome to [match-hospitality.ru/tokyo2020](http://match-hospitality.ru/tokyo2020) (the "Website"). MATCH Hospitality AG (and the entities it controls, collectively "MATCH HOSPITALITY") provide the Website, including any Content (defined below), to you, subject to the following Terms of Service and any documents referred to in them ("TOS"), which may be updated by MATCH HOSPITALITY from time to time without notice to you. You should review the TOS regularly at [match-hospitality.ru/tokyo2020](http://match-hospitality.ru/tokyo2020). By accessing the Website and/or any pages thereof, you signify your agreement with and understanding of the TOS and any changes to them. If you do not agree to the TOS, do not access the Website.

#### 1. TOS AND ADDITIONAL LEGAL REQUIREMENTS

In addition to the TOS, when using particular MATCH HOSPITALITY services, you and MATCH HOSPITALITY may be subject to any guidelines and rules applicable to such services, which may be posted by MATCH HOSPITALITY from time to time. All such guides and rules are hereby incorporated by reference into the TOS. In most cases the guides and rules are specific to a particular part of the Website and will assist you in applying the TOS to that part, but to the extent of any inconsistency between the TOS and any guide or rule, the TOS will prevail. Unless explicitly stated otherwise, any new features that augment or enhance the current Website shall be subject to the TOS.

#### 2. YOUR RESPONSIBILITY FOR INTERNET ACCESS

In order to use the Website, you must obtain access to the World Wide Web, either directly or through devices

## Условия пользования веб-сайтом

### **МАТЧ Хоспиталити АГ**

Тел.: +41 (0) 44 583 1461

[info@match-hospitality.com](mailto:info@match-hospitality.com)

Добро пожаловать на веб-сайт [match-hospitality.ru/tokyo2020](http://match-hospitality.ru/tokyo2020) (далее именуемый «Веб-сайт»). Компания МАТЧ Хоспиталити АГ (в том числе находящиеся под её управлением юридические лица, далее совместно именуемые «МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ») предоставляет Вам доступ к Веб-сайту, в том числе к его Контенту (определение термина приведено ниже), в соответствии с настоящими Условиями пользования веб-сайтом, а также в соответствии с любыми упоминаемыми в них документами (далее – «Условия»). МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может по мере необходимости вносить в Условия изменения, не уведомляя Вас об этом. Вам следует регулярно просматривать Условия на веб-сайте [match-hospitality.ru/tokyo2020](http://match-hospitality.ru/tokyo2020). Посещение Веб-сайта и/или какой-либо из его страниц означает Ваше согласие с Условиями и какими-либо внесенными в них изменениями, а также подтверждение того, что Вы понимаете Условия и любые внесенные в них изменения. Если Вы не согласны с Условиями, просим Вас отказаться от посещения Веб-сайта.

#### 1. УСЛОВИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Использование определенных услуг МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может потребовать от Вас и МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ соблюдения не только Условий, но и применимых к таким услугам инструкций и правил, которые МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может периодически публиковать. Все подобные инструкции и правила включены в настоящие Условия путём отсылки. В большинстве случаев инструкции и правила относятся к определенной части Веб-сайта и смогут помочь в применении Условий к этой части Веб-сайта. Однако в случае каких-либо несоответствий между Условиями и инструкциями или правилами Условия будут иметь преимущественную силу. Если прямо не предусмотрено иное, любые улучшения или расширения текущего Веб-сайта регулируются Условиями.

#### 2. ВАША ОБЯЗАННОСТЬ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ДОСТУПА К СЕТИ ИНТЕРНЕТ

Для использования Веб-сайта Вы должны получить доступ к всемирной сети Интернет напрямую либо

that access web-based content, and pay any service and/or telephony fees associated with such access. In addition, you must provide all equipment necessary to make such connection to the World Wide Web, including a computer and modem or other access device. You are also responsible for ensuring that all persons who access the Website through your internet connection are aware of the TOS, and that they comply with them.

### 3. YOUR REGISTRATION OBLIGATIONS

Certain areas of the Website may require registration. In respect of your use of these areas of the Website, you agree to: (a) provide true, accurate, current and complete information about yourself as prompted by the registration form (such information being the "Registration Data") and (b) maintain and promptly update the Registration Data to keep it true, accurate, current and complete. If you provide, or MATCH HOSPITALITY has reasonable grounds to suspect that you have provided, any information that is untrue, inaccurate, not current or incomplete, or MATCH HOSPITALITY otherwise reasonably considers that you have failed to comply with any provisions of these TOS, MATCH HOSPITALITY has the right to suspend or terminate your account and refuse any and all current or future use of the Website (or any portion thereof).

### 4. PRIVACY POLICY

By using the Website you or any person you allow to access and use your account may provide MATCH HOSPITALITY with certain personal data, including the Registration Data, financial data in connection with any transaction you complete and certain other information about you. By submitting your personal information to the Website, you agree (and shall ensure that each other person whose data is provided agrees) to MATCH HOSPITALITY's use of such data (i) in accordance with the Sales Regulations, or other uses which are disclosed to which you indicate consent, (ii) in accordance with MATCH HOSPITALITY's policy on processing the personal data on the territory of the Russian Federation set out at [https://www.match-hospitality.ru/media/1349/policy-on-processing-the-personal-data\\_rueng.pdf](https://www.match-hospitality.ru/media/1349/policy-on-processing-the-personal-data_rueng.pdf) (the "Privacy Policy"); (iii) for

при помощи устройств, предоставляющих доступ к веб-контенту, а также оплатить стоимость услуг и/или телефонной связи, связанных с получением такого доступа. Кроме того, Вы должны обеспечить наличие оборудования, необходимого для подключения к всемирной сети Интернет, включая компьютер и модем либо другое устройство доступа. Вы также несете ответственность за обеспечение того, чтобы все лица, получающие доступ к Веб-сайту посредством Вашего подключения к сети Интернет, были ознакомлены с Условиями и выполняли их.

### 3. ВАШИ РЕГИСТРАЦИОННЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Для доступа к некоторым разделам Веб-сайта может потребоваться регистрация. Использование этих разделов означает Ваше согласие: (a) предоставить достоверную, точную, актуальную и полную информацию о себе для внесения в регистрационную форму (такая информация далее именуется «Регистрационные данные»), а также (b) своевременно обновлять Регистрационные данные для обеспечения их достоверности, точности, актуальности и полноты. Если Вы предоставили недостоверную, неточную, неактуальную или неполную информацию, либо если у МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ есть достаточные основания подозревать Вас в предоставлении такой недостоверной, неточной, неактуальной или неполной информации, либо если у МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ есть иные основания считать, что Вы не выполнили какие-либо положения настоящих Условий, МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ имеет право временно ограничить или удалить доступ к Вашей учетной записи, а также отказать Вам в праве пользоваться Веб-сайтом (или каким-либо его разделом) в настоящем или в будущем.

### 4. ПРАВИЛА СОБЛЮДЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Использование Веб-сайта Вами или любым лицом, которому Вы разрешили доступ к Вашей учетной записи, подразумевает, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может получить определенные персональные данные, в том числе, Регистрационные данные, финансовые данные, связанные с совершенной Вами транзакцией, а также некоторую другую информацию о Вас. Предоставив свою личную информацию Веб-сайту, Вы даете МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ согласие (а также гарантируете и обеспечиваете согласие всех лиц, чья личная информация предоставлена Веб-сайту) использовать такие данные (i) в соответствии с Положением о продажах либо в других известных Вам целях, в отношении которых Вы выразили свое согласие; (ii) в соответствии с Политикой обработки

the purpose of disclosure to MATCH HOSPITALITY's affiliates, employees, agents, representatives and third party organizations worldwide for the purpose of providing the Website to you in an efficient manner (including to countries which may not afford the same level of protection of such data as the country from which you provided the information); (iv) for the purpose of properly administering your account in accordance with the standard operating procedures of MATCH HOSPITALITY or its affiliated or service companies (including without limitation contacting you about the Website, your account, these TOS); or (v) if required to do so by law or in the good faith belief that any such preservation or disclosure is reasonably necessary to comply with legal process, enforce the TOS, respond to claims that any Content violates the rights of third-parties, or protect the rights, property, or personal safety of other users or the public.

#### 5. MEMBER ACCOUNT, PASSWORD AND SECURITY

If you register on this Website to receive official documents, you may receive a password and account designation. You are responsible for maintaining the confidentiality of the password and account, and are fully responsible for all activities that occur under your password or account. You agree to (a) immediately notify MATCH HOSPITALITY of any unauthorised use of your password or account and any other breach of security; and (b) ensure that you exit from your account at the end of each session. MATCH HOSPITALITY cannot and will not be liable for any loss or damage arising from your failure to comply with this Section 5.

персональных данных МАТЧ Хоспиталити на территории Российской Федерации, с которыми можно ознакомиться на странице [https://www.match-hospitality.ru/media/1349/policy-on-processing-the-personal-data\\_rueng.pdf](https://www.match-hospitality.ru/media/1349/policy-on-processing-the-personal-data_rueng.pdf) (далее – «Правила соблюдения конфиденциальности»); (iii) в целях раскрытия такой информации аффилированным лицам, сотрудникам, агентам, представителям МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ, а также сторонним организациям по всему миру, чтобы обеспечить Вам наиболее эффективный доступ к Веб-сайту (в том числе в странах, которые не могут обеспечить тот же уровень защиты таких данных как страна, из которой была предоставлена информация); (iv) в целях должного администрирования Вашей учетной записи в соответствии со стандартными процедурами МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ либо её аффилированных или сервисных компаний (включая в том числе предоставление Вам информации о Веб-сайте, Вашей учётной записи или настоящих Условиях); или (v) в случаях, предусмотренных законодательством, или в добросовестном предположении, что подобное сохранение или раскрытие данных обоснованно необходимо для соблюдения судебного порядка, выполнения Условий, ответа на претензии о том, что какой-либо Контент нарушает права третьих лиц, или для защиты прав, имущества или личной безопасности других пользователей или неограниченного круга лиц.

#### 5. УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ, ПАРОЛЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Если Вы регистрируетесь на этом Веб-сайте для получения официальных документов, Вы можете получить пароль и справку о присвоении учётной записи. Вы несёте ответственность за обеспечение конфиденциальности информации о пароле и учётной записи, а также несёте полную ответственность за все действия, совершаемые при использовании Вашего пароля или под Вашей учётной записью. Вы даёте согласие (a) незамедлительно уведомить МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ о любом несанкционированном использовании Вашего пароля или учётной записи, а также о любых других случаях нарушения безопасности; и (b) обеспечить выход из учётной записи после завершения каждой сессии. МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ не может и не будет нести ответственность за какой-либо убыток или ущерб, возникший в результате невыполнения Вами положений настоящего Раздела 5.

## 6. INDEMNITY

You agree to indemnify and hold MATCH HOSPITALITY and its subsidiaries, affiliates, licensors, licensees, officers, agents, and other partners, and employees, harmless from any and all liabilities, losses, damages, claims, penalties, fines, costs and expenses, including without limitation reasonable legal fees, that may arise in connection with: (i) your use of and access to the Website; and (ii) your failure to comply with any provision of the TOS.

## 7. NO RESALE OF SERVICE

You agree not to reproduce, duplicate, copy, sell, resell or exploit for any commercial or non-commercial purposes, any portion of the Website, use of the Website, or access to the Website, without the prior written consent of MATCH HOSPITALITY. Should you be interested in reproducing, duplicating or copying any of the content of the Website, please contact MATCH Hospitality via email: [info@match-hospitality.com](mailto:info@match-hospitality.com).

## 8. MODIFICATIONS TO SERVICE

MATCH HOSPITALITY reserves the right at any time and from time to time to modify or discontinue, temporarily or permanently, the Website (or any part thereof) with or without notice. You agree that MATCH HOSPITALITY shall not be liable to you or to any third party for any modification, suspension or discontinuance of the Website. Although MATCH HOSPITALITY will take reasonable care in ensuring the Content is up to date, any of the Content may be out of date at any given time, and MATCH HOSPITALITY is under no obligation to update such Content.

## 9. TERMINATION

You agree that MATCH HOSPITALITY may in its sole discretion, terminate your password, account (or any part thereof) or use of the Website, and remove and discard any Content within the Website, for any reason, including, without limitation, for lack of use or if MATCH HOSPITALITY believes that you have violated or otherwise not complied with any provision of, the TOS.

## 6. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Вы даёте согласие ограждать и освобождать МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ, а также её дочерние структуры, аффилированные компании, лицензиаров, лицензиатов, должностных лиц, агентов, а также других партнеров и сотрудников от всей возможной ответственности, убытков, ущерба, претензий, санкций, штрафов, затрат и издержек, включая в том числе, обоснованные издержки на юридические услуги, которые могут возникнуть в связи с (i) использованием Веб-сайта или доступом к Веб-сайту; и (ii) неисполнением Вами каких-либо положений настоящих Условий.

## 7. ЗАПРЕТ НА ПЕРЕПРОДАЖУ УСЛУГ

Вы даёте согласие не воспроизводить, не делать дубликатов, не копировать, не продавать и не перепродавать, а также не использовать в каких-либо коммерческих или некоммерческих целях какой-либо из разделов Веб-сайта, Веб-сайт или доступ к Веб-сайту без предварительного письменного согласия МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ. Если Вы заинтересованы в воспроизведении, создании дубликата или копировании какого-либо контента Веб-сайта, просим связаться с МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ по адресу электронной почты [info@match-hospitality.com](mailto:info@match-hospitality.com).

## 8. ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОТЕ ВЕБ-САЙТА

МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ оставляет за собой право в любое время и по мере необходимости изменять или временно либо окончательно прекращать функционирование Веб-сайта (либо какой-либо его части) с уведомлением или без него. Вы даёте согласие о том, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ не несёт ответственности перед Вами или какими-либо третьими сторонами за любые изменения, приостановку или прекращение функционирования Веб-сайта. Несмотря на то, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ будет принимать все разумные меры для того, чтобы Контент оставался актуальным, какие-либо части Контента в какой-либо момент могут оказаться устаревшими, а МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ освобождается от обязательства обновлять такой Контент.

## 9. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Вы даёте согласие о том, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может по своему усмотрению прекращать действие Вашего пароля, учётной записи (или какой-либо её части) или ограничивать доступ к Веб-сайту, а также может удалять с Веб-сайта любой Контент по любым причинам, включая, в том числе, отсутствие использования, либо если МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ

MATCH HOSPITALITY may also in its sole discretion and at any time discontinue providing the Website, or any part thereof, with or without notice. You agree that any termination of your access to the Website under any provision of this TOS may be effected without prior notice, and acknowledge and agree that MATCH HOSPITALITY may immediately deactivate or delete your account and all related information and files in your account and/or bar any further access to such files or the Website. Further, you agree that MATCH HOSPITALITY shall not be liable to you or any third-party in any way for any termination of your access to the Website.

#### 10. DEALINGS WITH ADVERTISERS AND MERCHANTS

Your correspondence or business dealings with, or participation in promotions of, any third party advertisers and merchants found on or through the Website or emails generated as a result of Registration on the Website, including payment for and delivery of related goods or services by third parties, and any other terms, conditions, warranties or representations associated with such third party dealings, are solely between you and such third party advertiser or merchants. To the fullest extent permitted by applicable law, you agree that: (a) MATCH HOSPITALITY shall not be responsible or liable for any loss or damage of any kind incurred as the result of any such third party dealings or as the result of the presence of such advertisers and merchants on the Website or emails generated as a result of Registration on the Website, and (b) any orders placed by you on, and any third party product specifications and product availability are subject to confirmation by, and the terms and conditions of business of, the relevant third party advertiser or merchant. You agree to destroy any Content and any copies thereof displayed on your website or otherwise held by you as soon as practicable following receipt of a request from MATCH HOSPITALITY to do so.

сочтёт, что Вы нарушили или иным образом не выполнили какие-либо положения настоящих Условий. МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ также может в любой момент по своему усмотрению прекратить работу Веб-сайта или какой-либо его части с уведомлением или без него. Вы даёте согласие о том, что ограничение доступа к Веб-сайту согласно положениям настоящих Условий может быть наложено без предварительного уведомления, а также подтверждаете и признаёте, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может незамедлительно деактивировать или удалить Вашу учётную запись, а также всю связанную информацию и файлы в рамках Вашей учётной записи и/или в дальнейшем запретить доступ к таким файлам или Веб-сайту. При этом Вы даёте согласие о том, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ не несёт ответственности перед Вами или какими-либо третьими лицами за ограничение Вашего доступа к Веб-сайту.

#### 10. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С РЕКЛАМОДАТЕЛЯМИ И ТОРГОВЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Переписка или деловые контакты, или участие в рекламных мероприятиях рекламодателей или торговых организаций, которых Вы встретили на Веб-сайте или при помощи Веб-сайта или электронных писем, сформированных в результате регистрации на Веб-сайте, в том числе в отношении оплаты и доставки третьими лицами соответствующих продуктов и услуг, а также любые другие правила, условия, гарантии и заверения, связанные с взаимодействием с такими третьими лицами, остаются исключительно между Вами и такими сторонними рекламодателями или торговыми организациями. Во всех установленных применимым законодательством случаях Вы даёте согласие о том, что: (a) МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ не несёт ответственности за какие-либо убытки или ущерб любого рода, понесённый в результате такого взаимодействия с третьими лицами либо в результате присутствия таких рекламодателей или торговых организаций на Веб-сайте, или упоминания в электронных письмах, сформированных в результате регистрации на Веб-сайте; и (b) любые размещенные Вами заказы, спецификации на продукцию третьих лиц, а также наличие товаров подлежат подтверждению соответствующими сторонними рекламодателями или торговыми организациями, а также соответствуют условиям ведения коммерческой деятельности таких рекламодателей и торговых организаций. Вы даёте согласие уничтожить любой Контент и любые его копии, размещенные на Вашем веб-сайте или иным образом находящиеся в Вашем распоряжении, в кратчайшие возможные сроки после получения

## 11. LINKS

The Website may provide, or third parties may provide, links to other websites or resources. Because MATCH HOSPITALITY has no control over such sites and resources, you acknowledge and agree that MATCH HOSPITALITY is not responsible for the availability of such external sites or resources, and does not endorse and is not responsible or liable for any content, advertising, products, or other materials on or available from such third party sites or resources. You further acknowledge and agree that MATCH HOSPITALITY shall not be responsible or liable, directly or indirectly, for any damage or loss caused or alleged to be caused by or in connection with use of or reliance on any such third party content, goods, services or any other material available on or through any such site or resource. Without the prior written consent of MATCH HOSPITALITY, you agree that you will: (a) not establish any link to the Website, (b) not to include the Website into the frame of another website; (c) not to create any third party association with the Website; and (d) ensure that any link approved in writing in advance by MATCH HOSPITALITY does not state or imply that MATCH HOSPITALITY approves of, sponsors or endorses any other website activity, company or entity, or present MATCH HOSPITALITY and/or its activities in a false, misleading, defamatory or derogatory manner or otherwise damage MATCH HOSPITALITY's reputation or takes advantage of it. Any link to the Website that may be approved by MATCH HOSPITALITY does not permit you to use any MATCH HOSPITALITY and/or third party content, names, logos, pictures or trademarks, unless separately and previously agreed to in writing by the relevant rights-holder.

MATCH HOSPITALITY reserves the right to require you to remove any link to the Website without notice.

## 12. PROPRIETARY RIGHTS

You acknowledge and agree that the Website, any necessary software used in connection with the Website ("Software"), and the Content, including

такого запроса от МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ.

## 11. ССЫЛКИ

Веб-сайт или третьи стороны могут предоставлять ссылки на другие веб-сайты или ресурсы. В силу того, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ никак не контролирует такие веб-сайты и ресурсы, Вы подтверждаете и признаёте, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ не несёт ответственности за доступность таких внешних веб-сайтов или ресурсов, а также не выступает в поддержку и не несёт никакой ответственности за контент, рекламу, продукты и другие материалы, размещенные или присутствующие на таких сторонних веб-сайтах или ресурсах. Вы также подтверждаете и признаёте, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ не несёт никакой прямой или косвенной ответственности за какие-либо убытки или ущерб, который причинён или по утверждениям причинён использованием такого присутствующего или доступного через любой такой веб-сайт или ресурс контента, товаров, услуг и других материалов либо в связи с ними. Вы даёте согласие о том, что без предварительного письменного согласия МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ Вы: (a) не будете публиковать ссылку на Веб-сайт; (b) не будете включать Веб-сайт в фрейм другого веб-сайта; (c) не будете устанавливать стороннюю связь с Веб-сайтом; и (d) обеспечите, чтобы любая ссылка, которая была заранее согласована МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ в письменном виде, не утверждала или не подразумевала, что МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ одобряет, спонсирует или поощряет иную деятельность веб-сайта, компанию или организацию, а также не представляла МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ и/или её деятельность ошибочным, приводящим в заблуждение, дискредитирующим или пренебрежительным образом либо не причиняла иного ущерба репутации МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ или не использовала её в своих интересах. Любая ссылка на Веб-сайт, которую может одобрить МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ, не даёт Вам разрешение использовать какой-либо контент, наименования, логотипы, изображения и торговые знаки МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ и/или третьих лиц, если это не было отдельно и заранее согласовано в письменном виде соответствующими правообладателями.

МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ оставляет за собой право потребовать от Вас убрать ссылку на Веб-сайт без предварительного уведомления.

## 12. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Вы подтверждаете и признаёте, что Веб-сайт, какое-либо необходимое программное обеспечение, используемое в связи с Веб-сайтом (далее –

without limitation the Content contained in any advertisements or information presented to you through the Website or advertisers the trademarks, service marks and logos contained in the Content, are owned by or licensed to MATCH HOSPITALITY, and contain proprietary and confidential information that is protected by applicable intellectual property and other laws. MATCH HOSPITALITY has absolute editorial control over all such Content. MATCH HOSPITALITY grants you permission to view, store, print, reproduce and distribute any pages or download any material from the Website for personal non-commercial use only provided that (a) MATCH HOSPITALITY's status (and that of any identified contributors) as the authors of the Content is always acknowledged; (b) you include a link to these TOS and applicable Sales Regulations with any reproduction; and (c) such Content is displayed in accordance with any relevant requirements as may be notified to you by MATCH HOSPITALITY from time to time. Except as expressly authorised by MATCH HOSPITALITY or its advertisers, you agree not to modify, rent, lease, loan, sell, distribute or create derivative works based on the Website or the Software, in whole or in part.

MATCH HOSPITALITY grants you a personal, non-transferable and non-exclusive right and licence to use the object code of its Software for the purposes of using the Website in the manner permitted by these TOS, provided that you do not (and do not allow any third party to) copy, modify, create a derivative work of, reverse engineer, reverse assemble or otherwise attempt to discover any source code, or sell, assign, sublicense, grant a security interest in or otherwise transfer any right in the Software. The foregoing is subject to applicable statute and other express law. You agree not to modify the Software in any manner or form, or to use modified versions of the Software, including (without limitation) for the purpose of obtaining unauthorised access to the Website. You agree not to access the Website by any means other than through the interface that is provided by MATCH HOSPITALITY for use in accessing the Website.

«Программное обеспечение»), а также Контент, в том числе Контент, содержащийся в рекламе или информации, представленной Вам через Веб-сайт или рекламодателей, а также торговые знаки, знаки обслуживания и логотипы, входящие в состав Контента, являются собственностью МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ или предоставлены ей по лицензии, а также включают в себя коммерческую тайну и конфиденциальную информацию, которая защищена соответствующим законодательством об интеллектуальной собственности, а также другими законами. МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ обладает полным редакционным контролем в отношении такого Контента. МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ даёт Вам разрешение просматривать, хранить, печатать, воспроизводить и распространять какие-либо страницы либо загружать какие-либо материалы с Веб-сайта для использования в личных некоммерческих целях лишь при условии, что (a) статус МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ (или любого установленного автора) в качестве автора Контента является общепризнанным; (b) Вы включаете ссылку на эти Условия и применимое Положение о продажах в случае копирования; и (c) такой Контент отображается согласно соответствующим требованиям, о которых МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может уведомить Вас. За исключением случаев, когда МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ или ее рекламодатели, наделили Вас специальными полномочиями, Вы даёте согласие полностью или частично не изменять, не давать или не брать в аренду, не брать в залог, не продавать, не распространять или не создавать производные работы на основании Веб-сайта или Программного обеспечения.

МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ предоставляет Вам личное, не подлежащее передаче и неисключительное право, а также лицензию на использование объектного кода своего Программного обеспечения в целях использования Веб-сайта образом, разрешенным настоящими Условиями, если Вы не копируете, не изменяете, не создаёте производные работы, не осуществляете вскрытие технологии, не дисассемблируете либо иначе не пытаетесь раскрыть исходный код программы или продать, передать, предоставить sublicense, предоставить обеспечительный интерес на Программное обеспечение либо иначе передать какие-либо права на Программное обеспечение (а также не позволяете совершать такие действия никаким третьим лицам). Перечисленные выше действия являются предметом применимого закона и иного прямого законодательства. Вы даёте согласие не вносить изменения в Программное обеспечение каким-либо способом или в какой-либо форме, а также не использовать изменённые версии Программного обеспечения, включая (в том числе)

### 13. VIRUSES, HACKING AND OTHER OFFENCES

You must not misuse the Website by knowingly introducing viruses, trojans, worms, logic bombs or other material which is malicious or technologically harmful. You must not attempt to gain unauthorised access to the Website, the server on which the Website is stored or any server, computer or database connected to the Website. You must not attack our site via a denial-of-service attack or a distributed denial-of-service attack. By breaching this provision, you may commit a criminal offence in a number of different jurisdictions. We may report any such breach to the relevant law enforcement authorities and we may cooperate with those authorities by disclosing your identity to them. In the event of such a breach, your right to use the Website will cease immediately. We will not be liable for any loss or damage caused by a distributed denial-of-service attack, viruses or other technologically harmful material that may infect your computer equipment, computer programs, data or other proprietary material due to your use of the Website or to your downloading of any material posted on it, or on any website linked to it.

### 14. DISCLAIMERS

YOU EXPRESSLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT:

A. YOUR USE OF THE WEBSITE IS AT YOUR SOLE RISK. THE WEBSITE ARE PROVIDED ON AN "AS IS" AND "AS AVAILABLE" BASIS. TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MATCH HOSPITALITY EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES, CONDITIONS AND OTHER TERMS OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED TERM OF ACCURACY, MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY TERM AS TO THE PROVISION OF SERVICES TO A STANDARD

для получения несанкционированного доступа на Веб-сайт. Вы даёте согласие входить на Веб-сайт только при помощи интерфейса, предоставленного МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ для входа на Веб-сайт.

### 13. ВИРУСЫ, ХАКЕРСКИЕ АТАКИ И ДРУГИЕ ПРАВОНАРУШЕНИЯ

Запрещается злонамеренное использование Веб-сайта, посредством преднамеренного внедрения вирусов, троянских программ, программ-червей, логических «бомб» или иных вредоносных либо технологически опасных материалов. Запрещены попытки получения несанкционированного доступа на Веб-сайт, на сервер, на котором хранится Веб-сайт, или на любой связанный с Веб-сайтом сервер, компьютер либо в базу данных. Запрещается осуществление атак на Веб-сайт посредством сетевой атаки типа «отказ в обслуживании» или распределенной атаки типа «отказ в обслуживании». В ряде юрисдикций нарушение настоящего положения может являться уголовным преступлением. Мы вправе сообщить о любом таком нарушении в соответствующие органы правопорядка, а также вправе сотрудничать с такими органами правопорядка и раскрыть им информацию о Вашей личности. В случае такого нарушения Вы незамедлительно теряете право пользоваться Веб-сайтом. Мы не будем нести ответственность за какой-либо убыток или ущерб, причиненный распределенной атакой типа «отказ в обслуживании», вирусами или иными технологически опасными материалами, которые могут заразить Вашу компьютерную технику, компьютерные программы, данные или иные личные материалы по причине использования Вами Веб-сайта или скачивания Вами каких-либо размещенных на Веб-сайте материалов, или перехода на любой другой веб-сайт по ссылке с нашего Веб-сайта.

### 14. ОГОВОРКА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

НАСТОЯЩИМ ВЫ ПОДТВЕРЖДАЕТЕ И ПРИЗНАЕТЕ, ЧТО:

A. ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ ВЕБ-САЙТ НА СВОЙ РИСК. ВЕБ-САЙТ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «В СУЩЕСТВУЮЩЕМ СОСТОЯНИИ», А ТАКЖЕ «ПО МЕРЕ ДОСТУПНОСТИ». ВО ВСЕХ УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ СЛУЧАЯХ МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В ОТНОШЕНИИ ГАРАНТИЙ, ПОЛОЖЕНИЙ И ИНЫХ УСЛОВИЙ ЛЮБОГО РОДА, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ, ПОДРАЗУМЕВАЕМОЕ УСЛОВИЕ ТОЧНОСТИ, КОММЕРЧЕСКОЙ ПРИГОДНОСТИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА,



OF REASONABLE CARE AND SKILL OR AS TO NON-INFRINGEMENT OF ANY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT.

B. MATCH HOSPITALITY MAKES NO WARRANTY OR REPRESENTATION THAT (i) THE WEBSITE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, (ii) THE WEBSITE WILL BE UNINTERRUPTED, TIMELY, SECURE, OR ERROR-FREE, (iii) THE RESULTS THAT MAY BE OBTAINED FROM THE USE OF THE WEBSITE WILL BE ACCURATE OR RELIABLE, (iv) THE QUALITY OF ANY PRODUCTS, SERVICES, INFORMATION, OR OTHER MATERIAL PURCHASED OR OBTAINED BY YOU THROUGH THE WEBSITE WILL MEET YOUR EXPECTATIONS, AND (V) ANY ERRORS IN THE SOFTWARE WILL BE CORRECTED.

C. ANY MATERIAL DOWNLOADED OR OTHERWISE OBTAINED THROUGH THE USE OF THE WEBSITE IS DONE AT YOUR OWN DISCRETION AND RISK AND THAT YOU WILL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE TO YOUR COMPUTER SYSTEM OR LOSS OF DATA THAT RESULTS FROM THE DOWNLOAD OF ANY SUCH MATERIAL.

D. NO INFORMATION, WHETHER ORAL OR WRITTEN, OBTAINED BY YOU FROM MATCH HOSPITALITY OR THROUGH OR FROM THE WEBSITE SHALL CREATE ANY WARRANTY OR OTHER OBLIGATION NOT EXPRESSLY STATED IN THE TOS AND MATCH HOSPITALITY DISCLAIMS ALL LIABILITY AND RESPONSIBILITY ARISING FROM ANY RELIANCE PLACED ON SUCH MATERIALS BY ANY VISITOR TO THE WEBSITE OR BY ANYONE WHO MAY BE INFORMED OF ANY OF ITS CONTENTS.

#### 15. LIMITATION OF LIABILITY

YOU EXPRESSLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT MATCH HOSPITALITY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR EXEMPLARY

ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ЦЕЛЕВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, А ТАКЖЕ ЛЮБОЕ УСЛОВИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТАМИ РАЦИОНАЛЬНОСТИ И ПРОФЕССИОНАЛИЗМА ЛИБО ОТСУТСТВИЯ НАРУШЕНИЙ ПРАВА НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ.

В. МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ ИЛИ ЗАВЕРЕНИЙ О ТОМ, ЧТО (i) ВЕБ-САЙТ БУДЕТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ; (ii) РАБОТА ВЕБ-САЙТА БУДЕТ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ, СВОЕВРЕМЕННОЙ, БЕЗОПАСНОЙ ИЛИ БЕЗОШИБОЧНОЙ; (iii) РЕЗУЛЬТАТЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ПОЛУЧЕНЫ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЕБ-САЙТА, БУДУТ ТОЧНЫМИ ИЛИ ДОСТОВЕРНЫМИ; (iv) КАЧЕСТВО ПРОДУКТОВ, УСЛУГ, ИНФОРМАЦИИ ИЛИ ИНЫХ МАТЕРИАЛОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ ИЛИ ПОЛУЧЕННЫХ ВАМИ ЧЕРЕЗ ВЕБ-САЙТ, БУДЕТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ВАШИМ ОЖИДАНИЯМ; А ТАКЖЕ (v) КАКИЕ-ЛИБО ОШИБКИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ БУДУТ ИСПРАВЛЕНЫ.

С. СКАЧИВАНИЕ ИЛИ ИНОЙ СПОСОБ ПОЛУЧЕНИЯ ЛЮБЫХ МАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЕБ-САЙТА ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПО ВАШЕМУ УСМОТРЕНИЮ И НА ВАШ РИСК. ВЫ БУДЕТЕ НЕСТИ ЕДИНОЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЕ ВАШЕЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ ПОТЕРЮ ДАННЫХ, КОТОРЫЕ ПРОИЗОШЛИ В РЕЗУЛЬТАТЕ СКАЧИВАНИЯ ТАКИХ МАТЕРИАЛОВ.

D. НИКАКАЯ ИНФОРМАЦИЯ В УСТНОМ ИЛИ ПИСЬМЕННОМ ВИДЕ, ПОЛУЧЕННАЯ ВАМИ ОТ МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ ЛИБО ПРИ ПОМОЩИ ВЕБ-САЙТА ИЛИ НА ВЕБ-САЙТЕ, НЕ ДАЕТ ГАРАНТИЙ И НЕ ПРИВОДИТ К ВОЗНИКНОВЕНИЮ ДРУГИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, КОТОРЫЕ НЕ БЫЛИ ПРЯМО УКАЗАНЫ В НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЯХ. МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ВОЗНИКАЮЩИЕ ПО ПРИЧИНЕ ДОВЕРИЯ, ВОЗЛАГАЕМОГО НА ТАКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПОСЕТИТЕЛЯМИ ВЕБ-САЙТА ИЛИ ЛЮБЫМИ ЛИЦАМИ, КОТОРЫЕ МОГЛИ БЫТЬ ПРОИНФОРМИРОВАНЫ О СОДЕРЖАНИИ ЭТОГО ВЕБ-САЙТА.

#### 15. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ВЫ БЕЗОГОВОРЧНО ПОДТВЕРЖДАЕТЕ И ПРИЗНАЕТЕ, ЧТО МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ,

DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS, GOODWILL, USE, DATA OR OTHER INTANGIBLE LOSSES (EVEN IF MATCH HOSPITALITY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES), RESULTING FROM: (i) THE USE OR THE INABILITY TO USE THE WEBSITE; (ii) THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS AND SERVICES RESULTING FROM ANY GOODS, DATA, INFORMATION OR SERVICES PURCHASED OR OBTAINED OR MESSAGES RECEIVED OR TRANSACTIONS ENTERED INTO THROUGH OR FROM THE WEBSITE; (iii) UNAUTHORIZED ACCESS TO OR ALTERATION OF YOUR TRANSMISSIONS OR DATA; (iv) STATEMENTS OR CONDUCT OF ANY THIRD PARTY ON THE WEBSITE; (v) RESULTS OF THE WEBSITE, ANY WEBSITES LINKED TO IT AND ANY MATERIALS POSTED ON IT; OR (vi) ANY OTHER MATTER RELATING TO THE WEBSITE.

YOU AGREE THAT REGARDLESS OF ANY STATUTE OR LAW TO THE CONTRARY, ANY CLAIM OR CAUSE OF ACTION ARISING OUT OF OR RELATED TO USE OF THE WEBSITE OF THESE TOS MUST BE FILED WITHIN ONE (1) YEAR AFTER SUCH CLAIM OR CAUSE OF ACTION AROSE. IF YOU DO NOT DO SO YOU EXPRESSLY WAIVE ANY RIGHT YOU HAVE TO DO SO.

#### 16. EXCLUSIONS AND LIMITATIONS

SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF CERTAIN WARRANTIES OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF LIABILITY FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. ACCORDINGLY, SOME OF THE ABOVE LIMITATIONS OF SECTIONS 14 AND 15 MAY NOT APPLY TO YOU.

NOTHING IN THESE TOS SHALL AFFECT THE STATUTORY RIGHTS OF ANY CONSUMER OR EXCLUDE OR RESTRICT ANY LIABILITY FOR DEATH OR PERSONAL INJURY ARISING FROM THE NEGLIGENCE OR FRAUD OF MATCH HOSPITALITY OR ANY OTHER LIABILITY WHICH CANNOT BE EXCLUDED OR LIMITED UNDER

ПОСЛЕДУЮЩИЕ, ПРИСУЖДЕМЫЕ В ПОРЯДКЕ НАКАЗАНИЯ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ, УБЫТКИ ИЗ-ЗА УПУЩЕННОЙ ВЫГОДЫ, ПОТЕРИ РЕПУТАЦИИ, УТРАТЫ ВОЗМОЖНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПОТЕРИ ДАННЫХ ИЛИ ИНЫЕ НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ УБЫТКИ (ДАЖЕ ЕСЛИ МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ), СТАВШИЕ СЛЕДСТВИЕМ: (i) ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЕБ-САЙТА; (ii) СТОИМОСТИ ПОЛУЧЕНИЯ ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ТОВАРОВ, ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИИ ИЛИ УСЛУГ ЛИБО ПОЛУЧЕНИЯ СООБЩЕНИЙ ИЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СДЕЛОК ПРИ ПОМОЩИ ВЕБ-САЙТА ИЛИ НА ВЕБ-САЙТЕ; (iii) НЕСАНКЦИОНИРОВАННОГО ДОСТУПА К ПЕРЕДАЧЕ ДАННЫХ ИЛИ САМИМ ДАННЫМ ЛИБО ИХ ИЗМЕНЕНИЯ; (iv) ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ПОВЕДЕНИЯ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ НА ВЕБ-САЙТЕ; (v) РЕЗУЛЬТАТОВ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ВЕБ-САЙТА, ЛЮБОГО СВЯЗАННОГО ВЕБ-САЙТА, А ТАКЖЕ ЛЮБЫХ РАЗМЕЩЕННЫХ НА НЕМ МАТЕРИАЛОВ; ИЛИ (vi) ЛЮБЫХ ДРУГИХ СВЯЗАННЫХ С ВЕБ-САЙТОМ ПРИЧИН.

ВЫ ДАЕТЕ СОГЛАСИЕ О ТОМ, ЧТО ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ КАКИХ-ЛИБО ГОВОРЯЩИХ ОБ ОБРАТНОМ ЗАКОНОВ, ЛЮБОЙ ПРЕДМЕТ И ОСНОВАНИЕ ИСКА, ВОЗНИКШИЕ ПО ПРИЧИНЕ ИЛИ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЕБ-САЙТА ИЛИ НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЙ, СЛЕДУЕТ ПРЕДЪЯВИТЬ В ТЕЧЕНИЕ 1 (ОДНОГО) ГОДА ПОСЛЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКОГО ПРЕДМЕТА ИЛИ ОСНОВАНИЯ ИСКА. ЕСЛИ ВЫ ЭТОГО НЕ СДЕЛАЕТЕ, ЭТО БУДЕТ ОЗНАЧАТЬ ВАШ БЕЗОГОВОРЧНЫЙ ОТКАЗ ОТ ПРАВА НА СОВЕРШЕНИЕ ТАКОГО ДЕЙСТВИЯ.

#### 16. ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ИСКЛЮЧЕНИЕ НЕКОТОРЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ ЛИБО ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, НЕКОТОРЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ, УКАЗАННЫЕ В РАЗДЕЛАХ 14 И 15 ВЫШЕ, МОГУТ К ВАМ НЕ ПРИМЕНЯТЬСЯ.

НИЧТО В НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЯХ НЕ ЗАТРАГИВАЕТ ЗАКОННЫЕ ПРАВА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ, А ТАКЖЕ НЕ ИСКЛЮЧАЕТ ИЛИ НЕ ОГРАНИЧИВАЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СМЕРТЬ ИЛИ ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ЗДОРОВЬЮ, СТАВШЕЕ РЕЗУЛЬТАТОМ ХАЛАТНОСТИ ИЛИ МОШЕННИЧЕСКИХ ДЕЙСТВИЙ СО СТОРОНЫ

## APPLICABLE LAW.

МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ, ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИНОГО ХАРАЕКТЕРА, КОТОРАЯ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ИСКЛЮЧЕНА ИЛИ ОГРАНИЧЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

## 17. NOTICES

Notices to you may be made via either email or by post at the relevant email or postal address provided by you to MATCH HOSPITALITY from time to time. The Website may also provide notices of changes to the TOS or other matters by displaying notices or links to notices to you generally on the Website.

## 17. УВЕДОМЛЕНИЯ

Уведомления могут быть направлены Вам по электронной почте или почтовым отправлением на соответствующий адрес электронной почты или почтовый адрес, который Вы предоставили МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ. Веб-сайт также может уведомлять Вас об изменениях настоящих Условий или о других вопросах посредством отображения уведомлений или ссылок на уведомления обычным образом на Веб-сайте.

## 18. TRADEMARK AND COPYRIGHT INFORMATION

A. The Website, the Content, and name and logo of MATCH HOSPITALITY are trademarks and copyright material of MATCH HOSPITALITY (the "MATCH HOSPITALITY Marks"). You agree not to display or use the MATCH HOSPITALITY Marks in any manner without MATCH HOSPITALITY's prior written permission. All rights of reproduction and distribution are reserved.

## 18. ТОРГОВЫЙ ЗНАК И ИНФОРМАЦИЯ, ЗАЩИЩЕННАЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ

A. Веб-сайт, Контент, наименование и логотип МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ являются торговыми знаками и информацией, защищённой авторским правом МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ (далее – «Знаки МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ»). Вы даёте согласие не демонстрировать и не использовать Знаки МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ никаким образом без предварительного разрешения МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ в письменном виде. Все права воспроизведения и распространения принадлежат законному владельцу.

B. Certain information, trademarks, copyrights and photographs on the Website are licensed to MATCH HOSPITALITY by other third parties. All rights of reproduction and distribution are reserved.

B. Некоторая информация, торговые знаки, защищенные авторским правом элементы и фотографии на Веб-сайте предоставлены МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ по лицензии третьими сторонами. Все права воспроизведения и распространения принадлежат законным владельцам.

## 19. GENERAL INFORMATION

These TOS (including the guides, rules and other terms referred to herein) constitute the entire agreement between you and MATCH HOSPITALITY in relation to their subject matter, superseding and extinguishing any prior agreements, arrangements, undertakings of any nature, between you and MATCH HOSPITALITY, whether oral or written in relation to such subject matter. You may be subject to additional terms and conditions that may apply when you use affiliate services, third-party content or third-party software. The TOS and the relationship between you and MATCH HOSPITALITY shall be governed by the laws of Switzerland. All disputes in connection with these TOS are to be resolved, to the exclusion of the ordinary courts, by a three person Arbitral Tribunal in accordance with the International Arbitration Rules of

## 19. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Настоящие Условия (включая инструкции, правила и иные положения, упоминаемые в настоящем документе) представляют собой полный объём договоренностей между Вами и МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ в отношении предмета Условий, заменяют собой и аннулируют любые предварительные соглашения, договоренности, любого рода обязательства между Вами и МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ как в письменной, так и в устной форме в отношении предмета настоящих Условий. На Вас могут распространяться дополнительные условия, которые могут применяться в случае использования Вами связанных услуг, контента или программного обеспечения третьих лиц. Отношения между Вами и МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ регулируются законодательством Швейцарии. Все споры в связи с

the Swiss Chamber of Commerce, one arbitrator to be appointed by each of the parties. The proceedings will be conducted in English and will take place in Zurich.

Any failure by MATCH HOSPITALITY to exercise or enforce any right or provision of the TOS shall not constitute a waiver of such right or provision. If any provision of the TOS is found to be invalid, the parties nevertheless agree that the parties' intentions as reflected in the provision shall be given effect to the fullest extent practicable, and the other provisions of the TOS remain in full force and effect. The section titles in the TOS are for convenience only and have no legal or contractual effect.

You may not assign or transfer any of your rights or obligations, or subcontract the performance of any of your obligations, under these TOS. MATCH HOSPITALITY may assign or transfer any right or obligation, or subcontract the performance of any of its obligations, under these TOS to any third party at any time without your consent (such consent hereby being given).

## 20. VIOLATIONS

Please report any violations of the TOS to MATCH HOSPITALITY via email: [info@match-hospitality.com](mailto:info@match-hospitality.com)

настоящими Условиями подлежат урегулированию без участия обычных судов Арбитражным судом в составе трёх человек в соответствии с Регламентом Международного арбитража Швейцарской торговой палаты, каждая из сторон такого арбитражного разбирательства назначает по одному арбитру. Арбитражный процесс будет проходить на английском языке в Цюрихе.

Неспособность МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ осуществлять или применять какое-либо право или положение настоящих Условий не означает отказ от такого права или положения. Если какое-либо положение настоящих Условий оказывается недействительным, стороны, тем не менее, дают согласие о том, что намерения сторон, отраженные в таком положении, должны быть исполнены, насколько это возможно, а остальные положения настоящих Условий остаются в силе без изменений. Названия разделов Условий приведены только для удобства пользования и не имеют юридических или договорных последствий.

Вы не можете передавать или переуступать какое-либо из своих прав или обязательств, а также передоверять выполнение какого-либо из Ваших обязательств по настоящим Условиям. МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ может передавать или переуступать какое-либо из своих прав или обязательств, а также передоверять выполнение какого-либо из своих обязательств по настоящим Условиям любой третьей стороне в любое время без Вашего согласия (такое согласие уже предоставлено Вами согласно настоящему документу).

## 20. НАРУШЕНИЕ

Просим сообщать МАТЧ ХОСПИТАЛИТИ о любых нарушениях настоящих Условий на адрес электронной почты: [info@match-hospitality.com](mailto:info@match-hospitality.com)